

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 2018-2019

 22 FEBRUARI 2019

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Ontwerp tot herziening van artikel 149 van de Grondwet wat de openbaarheid van de vonnissen en arresten betreft

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 127, Ed. 2, van 28 april 2014)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **BARZIN** EN DE HEER **VANLOUWE**

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2018-2019

 22 FÉVRIER 2019

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Projet de révision de l'article 149 de la Constitution en ce qui concerne la publicité des jugements et des arrêts

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 127, Éd. 2, du 28 avril 2014)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES
PAR
MME **BARZIN** ET M. **VANLOUWE**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / président : Jacques Brotchi

Leden / Membres

N-VA : Jan Becaus, Cathy Coudyser, Karl Vanlouwe, Peter Wouters
PS : Christophe Lacroix, Karl-Heinz Lambertz, Patrick Prévot, Simone Susskind
MR : Anne Barzin, Jacques Brotchi, Jean-Paul Wahl
CD&V : Benjamin Dalle, Sabine de Bethune, Brigitte Grouwels
Ecolo-Groen : Petra De Sutter, Cécile Thibaut
Open Vld : Lionel Bajart, Rik Daems
sp.a : Bert Anciaux, Güler Turan
cdH : Véronique Waroux

 Zie :

Stukken van de Senaat :
6-486 – 2018/2019 :

Nr. 1 : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

 Voir :

Documents du Sénat :
6-486 – 2018/2019 :

N° 1 : Projet de texte transmis par la Chambre des représentants.

De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft het onderhavige ontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 februari 2019, in aanwezigheid van de heer Koen Geens, minister van Justitie.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER KOEN GEENS, MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende ontwerp tot herziening van de Grondwet betreft artikel 149, dat vandaag als volgt luidt : « *Elk vonnis is met redenen omkleed. Het wordt in openbare terechtzitting uitgesproken.* »

Dit artikel betreft een van de « *checks-and-balances* » van ons staatsrechtelijk bestel : onze rechtspraak staat onder de controle van het publiek. Aldus heeft de grondwetgever in 1831, teneinde te verzekeren dat de rechtspraak openbaar zou zijn, bepaald dat vonnissen « *in openbare terechtzitting uitgesproken* » worden.

Tegenwoordig is het nut van die lezing heel beperkt en het doel dat in artikel 149 wordt nagestreefd, kan net zo goed, of zelfs beter, worden bereikt door middel van moderne technieken van massacommunicatie.

Dat is dan ook de teneur van onderhavig ontwerp van tekst : het strekt ertoe om in artikel 149, tweede volzin, van de Grondwet, de uitspraak van het vonnis in openbare terechtzitting te vervangen door het voorschrift dat het vonnis wordt « *openbaar bekendgemaakt op de wijze bepaald door de wet* ». Er wordt dus niet geraakt aan de openbare bekendmaking, maar de wetgever zal voortaan de nadere regels daarrond bepalen. In een nieuwe derde volzin wordt bepaald dat in strafzaken het beschikkend gedeelte van het vonnis wordt uitgesproken in een openbare terechtzitting.

Het ontwerp vloeit voort uit een herzieningsvoorstel dat de heer Servais Verherstraeten op 19 juli 2017 in de Kamer heeft ingediend (stuk Kamer, nr. 54-2628/1).

De mede-auteurs, in volgorde van ondertekening, zijn de heren Patrick Dewael en David Clarinval, mevrouw Sonja Becq, de heren Raf Terwingen, Stefaan Van Hecke en Marcel Cheron, de dames Kristien Van Vaerenbergh en Laurette Onkelinx, en de heer Francis Delpérée.

Het initiatief van de auteurs werd dus breed gedragen door de betrokken Kamerfracties.

De bespreking ervan is gestart op 23 mei 2018. Op 4 juli vond een hoorzitting plaats, waarin de toepassing

La commission des Affaires institutionnelles a examiné le projet qui fait l'objet du présent rapport lors de sa réunion du 22 février 2019, en présence de M. Koen Geens, ministre de la Justice.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. KOEN GEENS, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de révision de la Constitution à l'examen concerne l'article 149 qui dispose aujourd'hui ce qui suit : « *Tout jugement est motivé. Il est prononcé en audience publique.* »

Cet article concrétise une des manières d'assurer l'équilibre des pouvoirs dans notre État de droit : la jurisprudence est placée sous le contrôle du public. Le constituant de 1831, soucieux de garantir la publicité de la jurisprudence, a ainsi prévu que les jugements seraient « *prononcés en audience publique* ».

De nos jours, l'utilité de cette lecture est très limitée, et l'objectif poursuivi dans l'article 149 pourrait tout aussi bien être atteint, voire mieux, grâce aux techniques modernes de communication de masse.

Telle est dès lors la teneur du présent projet de texte : il vise à remplacer, dans l'article 149, deuxième phrase, de la Constitution, le prononcé du jugement en audience publique par sa publication « *selon les modalités fixées par la loi* ». Aucune concession n'est donc faite en termes de publicité, mais il appartiendra désormais au législateur d'en fixer les modalités. Dans une nouvelle troisième phrase, il est prévu qu'en matière pénale, le dispositif du jugement est prononcé en audience publique.

Le projet s'inspire d'une proposition de révision que M. Servais Verherstraeten a déposée le 19 juillet 2017 à la Chambre (doc. Chambre, n° 54-2628/1).

Les coauteurs sont, par ordre de signature, MM. Patrick Dewael et David Clarinval, Mme Sonja Becq, MM. Raf Terwingen, Stefaan Van Hecke et Marcel Cheron, Mmes Kristien Van Vaerenbergh et Laurette Onkelinx, et M. Francis Delpérée.

L'initiative des auteurs a donc bénéficié d'un large soutien auprès des groupes concernés à la Chambre des représentants.

L'examen du texte a débuté le 23 mai 2018. Le 4 juillet, une audition a eu lieu au cours de laquelle

van de beoogde wijziging op onze verschillende rechtscolleges verder werd uitgediept.

Kwamen eveneens aan bod : de interpretaties van de hogere rechtscolleges wat betreft de verhouding tussen de openbaarheid van de rechtspraak en het recht op eerbiediging van het privéleven (stuk Kamer, nr. 54-2628/9).

Men moet ook verwijzen naar het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering wat de bekendmaking van de vonnissen en arresten betreft, ingediend door mevrouw Onkelinx c.s. (stuk Kamer, nr. 54-3489/1). Die tekst, die de commissie Justitie op 5 februari 2019 heeft goedgekeurd, moet in samenhang met voorliggend tekstontwerp worden gelezen.

Met dat wetsvoorstel wordt ingegaan op bepaalde tijdens de hoorzitting van 4 juli 2018 geformuleerde opmerkingen, met name betreffende de waarborgen aangaande de inachtneming van de persoonlijke levenssfeer van de partijen.

Uiteindelijk heeft de commissie voor de Herziening van de Grondwet van de Kamer onderhavige tekst op 30 januari 2019 aangenomen, en werd het ontwerp op 14 februari in de plenaire zitting goedgekeurd.

Voor zover het relaas van het ontwerp dat nu in handen is van de commissie voor de Institutionele Angelegenheden.

II. BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Dalle verklaart dat artikel 149 een essentiële bepaling is die al sinds 1831 in onze Grondwet voorkomt. De eerste zin van dit artikel bevat de motiveringsplicht. De tweede zin, die het onderwerp uitmaakt van de voorgestelde herziening, behelst het principe van de openbare uitspraak van vonnissen en arresten. Het belang van dit laatste principe werd in 1831 erkend. Verschillende doelstellingen lagen eraan ten grondslag, namelijk de rechtszekerheid, de eenheid van de rechtspraak, de transparantie van justitie en inzonderheid de kenbaarheid van de rechterlijke beslissingen voor de betrokken rechtzoekenden en het ruime publiek. Deze overwegingen brachten de grondwetgever er in 1831 toe te bepalen dat vonnissen en arresten integraal in openbare terechtzitting dienen te worden uitgesproken. De geschreven pers bracht er dan vaak verslag van uit.

L'application de la modification visée à nos différentes juridictions a été examinée de manière approfondie.

D'autres aspects ont également été abordés, à savoir les interprétations des juridictions supérieures en ce qui concerne le lien entre la publicité de la jurisprudence et le droit au respect de la vie privée (doc. Chambre, n° 54-2628/9).

Il faut aussi renvoyer à la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la publication des jugements et des arrêts, déposée par Mme Onkelinx et consorts (doc. Chambre, n° 54-3489/1). Ce texte, adopté par la commission de la Justice le 5 février 2019, doit être lu conjointement avec le présent projet de texte.

La proposition de loi répond à certaines remarques qui ont été faites au cours de l'audition du 4 juillet 2018, notamment en ce qui concerne la garantie du respect de la vie privée des parties.

Finalemment, la commission de Révision de la Constitution de la Chambre a adopté le texte présent le 30 janvier 2019, et le projet a été adopté en séance plénière le 14 février.

Telle est donc la genèse de ce projet sur lequel la commission des Affaires institutionnelles doit se pencher aujourd'hui.

II. DISCUSSION

A. Questions et remarques des membres

M. Dalle déclare que l'article 149 est une disposition essentielle qui figure déjà dans notre Constitution depuis 1831. La première phrase de cet article traduit l'obligation de motivation. La deuxième phrase, qui fait l'objet de la révision proposée, concrétise le principe du prononcé public des jugements et arrêts. L'importance de ce dernier principe a été reconnue en 1831. Il avait plusieurs finalités, à savoir la sécurité juridique, l'unité de la jurisprudence, la transparence de la justice et, en particulier, la publicité des décisions judiciaires pour les justiciables concernés et le grand public. Ces considérations amenèrent le constituant de 1831 à imposer l'obligation de prononcer les arrêts et jugements dans leur intégralité en audience publique. La presse écrite en donnait alors souvent un compte rendu.

Vandaag beantwoordt deze regeling niet langer aan het vereiste van een efficiënte werking van justitie.

Sinds 1999 werd artikel 149 elke keer voor herziening vatbaar verklaard, en pas vandaag, twintig jaar later, wordt er effectief tot herziening overgegaan. Spreker is de minister en de heer Verherstraeten dan ook erg dankbaar dat er eindelijk werk wordt gemaakt van de herziening van dit artikel, waardoor het in de tweede zin van dit artikel bepaalde principe in overeenstemming zal worden gebracht met de vereisten van doelmatigheid en efficiëntie.

De minister heeft er in de inleidende uiteenzetting al op gewezen dat het voorliggende ontwerp van tekst in samenhang moet worden gelezen met het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en het Gerechtelijk Wetboek wat de bekendmaking van de vonnissen en arresten betreft (nieuw opschrift : zie stukken Kamer, nrs. 54-3489/1-4). Dat voorstel bevat dienaangaande belangrijke hervormingen, inzonderheid met betrekking tot de elektronische publicatie van de vonnissen en arresten.

De CD&V-fractie verheugt zich bijgevolg zowel over het voorliggende ontwerp van tekst als over het voormelde wetsvoorstel. Artikel 9 van dit door de bevoegde Kamercommissie aangenomen voorstel bepaalt dat « *Deze wet in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 september 2020.* » (stuk Kamer, nr. 54-3489/4). Spreker moedigt de minister aan de deadline van 1 september 2020 niet af te wachten om over te gaan tot de digitale terbeschikkingstelling van vonnissen en arresten.

Aangezien de beide teksten de principes van transparantie en efficiëntie op uitstekende wijze met elkaar verzoenen, zal de CD&V-fractie het voorliggende ontwerp van tekst volmondig goedkeuren.

De heer Desquesnes vraagt of de wet die in de Kamer werd goedgekeurd onmiddellijk na de bekendmaking van de herziening van de Grondwet die vandaag voorligt in werking treedt. Als dat niet het geval is, wat zal er dan gebeuren in de periode dat er een juridisch vacuüm is ? Moeten de vonnissen dan nog in de zittingszaal worden voorgelezen ?

Wat wordt het toepassingsgebied van het herziene artikel 149 ? Dat artikel staat in het hoofdstuk « *De rechterlijke macht* ». De genoemde wet behelst een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek. Er bestaan tegenwoordig echter heel wat rechtscolleges die niet tot de rechterlijke macht behoren. Zal het principe voor elke gerechtelijke

Aujourd'hui, cette réglementation ne répond plus à l'exigence d'un fonctionnement efficace de la justice.

Depuis 1999, l'article 149 a chaque fois été déclaré ouvert à révision, mais ce n'est qu'aujourd'hui, vingt ans plus tard, que l'on procède effectivement à sa révision. L'intervenant est donc très reconnaissant envers le ministre et M. Verherstraeten d'avoir enfin enclenché le processus de révision de cet article, qui permettra de mettre le principe énoncé dans la deuxième phrase de celui-ci en conformité avec les exigences d'efficacité et d'efficience.

Le ministre a déjà indiqué dans son exposé introductif que le projet de texte à l'examen devait se lire conjointement avec la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la publication des jugements et des arrêts (nouvel intitulé : voir doc. Chambre, n° 54-3489/1-4). Cette proposition prévoit plusieurs réformes importantes en la matière, en particulier en ce qui concerne la publication électronique des jugements et arrêts.

Le groupe CD&V se réjouit dès lors aussi bien du projet de texte à l'examen que de la proposition de loi précitée. L'article 9 de la proposition adoptée par la commission compétente de la Chambre dispose : « *La présente loi entre en vigueur à une date déterminée par le Roi et au plus tard, le 1er septembre 2020.* » (doc. Chambre, n° 54-3489/4). L'intervenant encourage le ministre à ne pas attendre l'échéance du 1^{er} septembre 2020 pour assurer la mise à disposition des jugements et arrêts sous forme électronique.

Étant donné que les deux textes concilient parfaitement les principes de transparence et d'efficience, le groupe CD&V approuvera sans réserve ce projet de texte.

M. Desquesnes demande si la loi votée à la Chambre entrera immédiatement en vigueur après la publication de la révision de la Constitution qui est aujourd'hui à l'examen. Dans le cas contraire, que se passera-t-il pendant la période de vide juridique ? Les jugements devront-ils encore être prononcés en salle d'audience ?

Quel sera le champ d'application de l'article 149 révisé ? Cet article figure dans le chapitre « *Du pouvoir judiciaire* ». La loi évoquée concerne une modification du Code judiciaire. Mais il existe aujourd'hui de nombreuses juridictions qui ne relèvent pas du pouvoir judiciaire. Le principe s'appliquera-t-il à toute décision

beslissing gelden, ongeacht of het om de rechterlijke macht dan wel om bestuurlijke rechtscolleges gaat ?

De heer Anciaux verheugt zich erover dat de commissie zich eindelijk eens over een ontwerp tot herziening van de Grondwet buigt dat wel zal worden aangenomen. Hij heeft zelf een tiental herzieningsvoorstellen ingediend, waarvan hij vreest dat geen enkele de eindmeet in de Senaat zal halen.

Het voorliggende ontwerp, dat de Kamer met 124 stemmen eenparig heeft aangenomen, kan uiteraard ook op de instemming van spreker rekenen. Het ontwerp is een stap vooruit. De enige bedenking die de heer Anciaux wenst te formuleren, betreft het feit dat, waar het huidige artikel 149, tweede zin, zelf bepaalt hoe de openbaarheid wordt gewaarborgd, namelijk door de voorlezing van elk vonnis in openbare terechtzitting, de nieuwe bepaling het aan de wetgever overlaat om de wijze van bekendmaking vast te stellen. De nieuwe bepaling schrijft immers voor dat « *Het (d.w.z. elk vonnis) wordt openbaar bekendgemaakt op de wijze bepaald door de wet. In strafzaken wordt het beschikkend gedeelte uitgesproken in openbare terechtzitting.* » Vanuit een aangeboren wantrouwen wenst de heer Anciaux te weten waarom de nieuwe wijze van bekendmaking niet in de Grondwet zelf kan worden opgenomen. De in artikel 149 bepaalde wet heeft natuurlijk een bijzonder karakter omdat ze rechtstreeks uitvoering geeft aan de Grondwet en de kwestie betoneert. Maar door de keuze van deze optie is de heer Anciaux van oordeel dat de Grondwet weer enigszins wordt uitgekleeft.

Mevrouw Barzin meent eveneens dat de voorgestelde wijziging van artikel 149 van de Grondwet een stap vooruit is, die beter aansluit bij de huidige communicatiemiddelen. Men diende absoluut blijk te geven van moderniteit bij het bekendmaken van de vonnissen en arresten. De MR-fractie steunt bijgevolg dit ontwerp tot herziening van de Grondwet.

De heer Vanlouwe deelt het uitgangspunt dat de in artikel 149, tweede zin, vervatte regeling volkomen achterhaald en zinloos is. Wie ooit als advocaat in een correctionele rechtbank de procedure van de voorlezing van vonnissen heeft bijgewoond, weet hoe tijdrovend en frustrerend het is om in allerijl nota te moeten nemen van een uitspraak. Namens de N-VA-fractie betuigt hij dan ook zijn steun aan dit ontwerp en hoopt hij dat de Grondwet in de toekomst nog uitvoeriger en breedschaliger zal worden herzien.

Mevrouw Süsskind verklaart dat ook de PS-fractie het ontwerp tot herziening van de Grondwet steunt,

de justice, qu'il s'agisse du pouvoir judiciaire ou des juridictions de type administratif ?

M. Anciaux se réjouit que la commission se penche enfin sur un projet de révision de la Constitution qui sera adopté. Il a lui-même déposé une dizaine de propositions de révision, et il craint qu'aucune d'elles ne soit menée à bonne fin au Sénat.

Le projet à l'examen, que la Chambre a adopté à l'unanimité par 124 voix, peut évidemment compter sur le vote de l'intervenant. Ce projet constitue un pas en avant. La seule remarque que M. Anciaux souhaite formuler concerne le fait que, alors que l'actuel article 149, deuxième phrase, détermine lui-même la façon dont les jugements sont publiés, à savoir par le prononcé en audience publique, la nouvelle disposition laisse le soin au législateur de fixer les modalités de publication. Celle-ci dispose en effet qu' « *Il (tout jugement) est rendu public selon les modalités fixées par la loi. En matière pénale, son dispositif est prononcé en audience publique* ». Méfiant de nature, M. Anciaux demande pourquoi le nouveau mode de publication ne peut pas figurer dans la Constitution elle-même. La loi dont il est question à l'article 149 proposé revêt évidemment un caractère spécial car elle donne directement exécution à la Constitution et « bétonne » la question. Mais M. Anciaux a le sentiment qu'en choisissant cette option, on vide quelque peu la Constitution de sa substance.

Mme Barzin estime aussi que la modification proposée de l'article 149 de la Constitution représente une avancée qui est davantage conforme aux modes de communication actuels. Il fallait absolument faire preuve de modernité dans la publicité des jugements et arrêts. Le groupe MR soutient par conséquent ce projet de révision de la Constitution.

M. Vanlouwe pense, lui aussi, que la disposition énoncée à l'article 149, deuxième phrase, est totalement dépassée et inutile. Quiconque a déjà assisté, en tant qu'avocat, à la procédure de lecture de jugements dans un tribunal correctionnel sait combien cela prend du temps et combien il est frustrant de devoir prendre note d'un prononcé en toute hâte. Au nom du groupe N-VA, il exprime dès lors son soutien à ce projet et espère que la Constitution fera l'objet d'une révision encore plus approfondie et plus large à l'avenir.

Mme Süsskind déclare que le groupe PS soutient également ce projet de révision de la Constitution, avec le

met de handhaving in strafzaken van de waarborg dat het beschikkend gedeelte van het vonnis in openbare terechtzitting wordt uitgesproken.

B. Antwoorden van de minister van Justitie en repliek

1. Wijze van bekendmaking

De heer Geens, minister van Justitie, heeft begrip voor het wantrouwen van de heer Anciaux. De herziening van de Grondwet is echter geen eenvoudige aangelegenheid. Daarom is ervoor geopteerd om uitsluitend het principe van de bekendmaking in de Grondwet te verankeren, maar niet de methode daartoe. De technologie evolueert zo snel dat het gevaar dreigt dat, wanneer de methode van bekendmaking in de Grondwet zelf wordt ingeschreven, die binnen afzienbare tijd achterhaald is en we op dezelfde wijze zullen worden gehinderd als vandaag het geval is. Met de nieuwe bepaling kan in de toekomst gemakkelijker worden ingespeeld op de vooruitgang van de technologie en een wijziging van de maatschappelijke gewoonten. In strafzaken blijft wel de regel gelden dat het beschikkend gedeelte van het vonnis in openbare terechtzitting moet worden uitgesproken. Dat beantwoordt aan een vraag die sterk in de maatschappij leeft. Wat de openbaarheid in het algemeen betreft van het motiverend gedeelte van vonnissen in strafzaken en van de burgerlijke vonnissen in de ruime zin van het woord, is het wenselijk de methode daartoe in de wet op te nemen omdat er rekening moet worden gehouden met zowel de laatste stand van de technologie als de laatste stand van de privacywetgeving. Zo moet er tegelijkertijd rekening worden gehouden met de technologische evolutie van de databanken en de privacywetgeving, zodat de juiste combinatie kan worden gevonden tussen anonimisering en openbaarheid. Niemand acht het bijvoorbeeld wenselijk dat de identiteit van de slachtoffers in een strafzaak zonder meer publiek wordt gemaakt.

De heer Anciaux kan zich in die verantwoording vinden. De openbaarheid van vonnissen stelt de burger in staat om ten opzichte van bepaalde figuren die veroordeeld zijn, een voorzichtige houding aan te nemen. Spreker vreest echter dat de wijze waarop vonnissen bekend zullen worden gemaakt en op publieke fora online gemakkelijk en snel zullen blijven circuleren, ertoe zal leiden dat sommigen in de ogen van de publieke opinie levenslang veroordeeld zullen blijven.

Hij wenst echter nog een ander probleem aan te kaarten. Aan de ene kant is er het probleem van de openbaarheid, waarvan het principe in de Grondwet behouden blijft. Aan de andere kant is er de aloude problematiek

maintien, en matière pénale, de la garantie du prononcé du dispositif du jugement en audience publique.

B. Réponses du ministre de la Justice et réplique

1. Mode de publication

M. Geens, ministre de la Justice, comprend la méfiance de M. Anciaux. La révision de la Constitution n'est toutefois pas une tâche facile. C'est pourquoi on a fait le choix d'ancrer uniquement le principe de la publication dans la Constitution, mais de ne pas préciser les modalités de celle-ci. Le problème est que la technologie évolue très vite et que si le mode de publication est défini dans la Constitution elle-même, il risque de devenir rapidement obsolète, ce qui nous placera devant les mêmes difficultés qu'aujourd'hui. La nouvelle disposition permettra à l'avenir de tenir compte plus aisément des progrès technologiques et de l'évolution des habitudes sociales. En matière pénale, la règle selon laquelle le dispositif du jugement doit être prononcé en audience publique continuera bien de s'appliquer. Cela répond à une préoccupation très forte au sein de la société. En ce qui concerne la publicité en général de la motivation des jugements en matière pénale et des jugements civils au sens large du terme, il est souhaitable de reprendre la méthode y afférente dans la loi puisqu'il faut tenir compte des dernières évolutions non seulement de la technologie mais aussi de la législation relative à la protection de la vie privée. Ainsi, il convient de tenir compte et de l'évolution technologique des banques de données et de la législation en matière de protection de la vie privée afin de pouvoir trouver le bon compromis entre anonymisation et publicité. Ainsi, personne ne trouve souhaitable que l'identité des victimes dans une affaire pénale soit rendue publique.

M. Anciaux peut souscrire à ces arguments. La publicité des jugements permet au citoyen d'adopter une attitude prudente à l'égard de certaines personnes qui ont été condamnées. L'intervenant craint toutefois que la manière dont les jugements seront rendus publics et continueront de circuler en ligne avec une grande facilité et rapidité dans les forums publics n'ait pour conséquence de condamner à vie certaines personnes aux yeux de l'opinion publique.

L'intervenant souhaiterait aborder encore un autre problème. D'un côté, il y a le problème de la publicité, dont le principe est maintenu dans la Constitution. De l'autre côté, il y a l'éternelle problématique de la

van de begrijpelijkheid en de verstaanbaarheid van vonnissen en arresten. Rechtsonderhorigen moeten begrijpen waarom ze veroordeeld werden. De rechtspraak schiet daarin echter te kort. Niet elke advocaat neemt zijn taak voldoende ernstig om zijn cliënt de inhoud van een vonnis helder uit te leggen. Daarom dringt de heer Anciaux er bij de minister op aan om ook het principe van de verstaanbaarheid van vonnissen in de door artikel 149 geïmplementeerde uitvoeringswet op te nemen.

De minister antwoordt dat het niet is omdat een juridische beslissing extensief wordt voorgelezen, dat de bestemming ze begrijpt. De voorgestelde herziening van artikel 149 van de Grondwet en het eraan gekoppelde wetsvoorstel handelen echter niet over de door de heer Anciaux aangekaarte problematiek. De minister verwijst naar het voorgestelde artikel 782bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (article 7 van de door de Kamercommissie aangenomen tekst – stuk Kamer, nr. 54-3489/4), luidende : « *Ingeval de opname van het vonnis in de elektronische databank onmogelijk is, spreekt de voorzitter het vonnis integraal uit, of stelt hij het vonnis ter beschikking van het publiek in de zittingszaal tot aan het einde van die zitting.* » Dat betekent dat de aanwezigen in de zittingszaal de voorlezing op papier zullen kunnen volgen. Wanneer het vonnis wel in de elektronische databank kan worden opgenomen en de voorzitter van de kamer die het vonnis heeft gewezen, alleen het beschikkend gedeelte ervan hoeft voor te lezen, is het voor hem perfect mogelijk om de menselijkheid te beoefenen en de beslissing aan de beklagden, veroordeelden en slachtoffers op een begrijpelijke wijze uit te leggen. Dat wordt niet als zodanig in de wet opgenomen omdat een dergelijke middelenverbintenis zich niet onmiddellijk in een wettekst laat vertalen. Wat niet verboden is, is toegelaten. Vandaar dat een rechter in de beoefening van de menselijkheid perfect kan proberen uit te leggen waar het in zijn beslissing om gaat. In de meeste gevallen zal ook de advocaat de rechtzoekende daarbij helpen.

2. Inwerkingtreding

De heer Geens verklaart dat hij, zoals de heer Dalle heeft gevraagd, vaart zal zetten achter de inwerkingtreding van de nieuwe regeling.

De Koning zal de mogelijkheid hebben de inwerkingtreding van de wet uit te stellen tot 1 september 2020 (zie hoger : artikel 9 van de tekst van het wetsvoorstel, die in de Kamercommissie werd goedgekeurd).

lisibilité et de l'intelligibilité des jugements et arrêts. Les sujets de droit doivent comprendre pourquoi ils ont été condamnés. Or, la jurisprudence manque son objectif sur ce point. Tous les avocats ne prennent pas leur tâche suffisamment au sérieux pour expliquer clairement le contenu d'un jugement à leur client. M. Anciaux insiste donc auprès du ministre pour qu'il inscrive aussi le principe de l'intelligibilité des jugements dans la loi d'exécution visée à l'article 149.

Le ministre répond que ce n'est pas parce qu'une décision juridique est lue dans son intégralité que le destinataire la comprend. La révision proposée de l'article 149 de la Constitution et la proposition de loi y afférente ne traitent toutefois pas de la problématique soulevée par M. Anciaux. Le ministre renvoie à l'article 782bis, alinéa 4, proposé, du Code judiciaire (artikel 7 du texte adopté par la commission de la Chambre – doc. Chambre, n° 54-3489/4) rédigé comme suit : « *S'il est impossible d'enregistrer le jugement dans la banque de données électronique, le président prononce le jugement dans son intégralité, ou il met le jugement à la disposition du public dans la salle d'audience jusqu'à la fin de l'audience.* » Cela signifie que les personnes présentes dans la salle d'audience pourront suivre la lecture sur papier. En revanche, si le jugement peut être enregistré dans la banque de données électronique et si le président de la chambre qui a prononcé le jugement ne doit plus lire que le dispositif de celui-ci, il lui est parfaitement possible de faire preuve d'humanité et d'expliquer la décision d'une manière compréhensible aux prévenus, aux personnes condamnées et aux victimes. Cela n'est pas formulé en tant que tel dans la loi car une telle obligation de moyens n'est pas facile à formuler dans un texte de loi. Ce qui n'est pas interdit est permis. Un juge soucieux de faire preuve d'humanité est donc parfaitement libre d'expliquer en quoi consiste sa décision. Dans la majorité des cas, l'avocat aussi aidera le justiciable à cet égard.

2. Entrée en vigueur

M. Geens déclare qu'il s'efforcera d'accélérer l'entrée en vigueur de cette nouvelle réglementation, comme M. Dalle l'a demandé.

Le Roi aura la faculté de reporter la mise en vigueur de la loi jusqu'au 1^{er} septembre 2020 (voir *supra* : article 9 du texte de la proposition de loi adopté en commission à la Chambre).

In afwachting daarvan zal de Koning alles in het werk stellen met het oog op de vaststelling van de noodzakelijke uitvoeringsbepalingen.

In afwachting van de inwerkingtreding van de wet, gebeurt de bekendmaking uiteraard zoals bepaald in de oude wetgeving.

*
* *

Tekstcorrectie

In de Duitse versie van de door de Kamer overgezonden tekst dient de inleidende zin te worden voorafgegaan door het woord « In ».

III. STEMMING

Het aldus gecorrigeerde ontwerp van tekst wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteurs,

Anne BARZIN.
Karl VANLOUWE.

De voorzitter,

Jacques BROTCHE.

En attendant, le Roi mettra tout en œuvre pour déterminer les modalités d'exécution nécessaires.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur de la loi, la publicité restera évidemment soumise à l'ancienne législation.

*
* *

Correction de texte

Dans la version allemande du texte transmis par la Chambre, il convient de faire précéder la phrase introductive par le mot « In ».

III. VOTE

Le projet de texte ainsi corrigé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les rapporteurs,

Anne BARZIN.
Karl VANLOUWE.

Le président,

Jacques BROTCHE.